



جمهوری اسلامی ایران  
توقه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

Officially Translated From Persian

Emblem of Iran

Islamic Republic of Iran

Presidency

Iranian Planning and Budget Organization

Fars Province Planning and Budget Organization

Ref. : 90731  
Date : May 22, 2021

**CONTRACTING COMPETENCY CERTIFICATE**

Dear **Mr. GHOLAMREZA GHASHGHAIEZADEH**, the respected **Managing Director of Baharan Pey Apadana Company**, with **Notarization No. 16579**,

By virtue of approval No. H23251 T/48013, dated March 02, 2003 of the respected Board of Ministers and with regard to your Co.'s qualification and with reference to the attestation of the Co., by the comprehensive system of verifying technical and executive competence elements, your Co.'s competence for contract work, from the date of issue up to the termination of the verification period (not later than **May 22, 2025**) is authenticated.

National ID No. of the Company: **10530287936**

Please refer to <http://sajar.mporg.ir> for observing the details of the issued certificate.

It is necessary to observe the law of holding tenders, subject to the notice No.130890, dated Feb.05, 2005, and related executive bylaws and the authorized capacity limitation at the time of work assignment by that company.

Hassan Noroozi, President of Fars Province Planning and Budget Organization (Signature & Embossed Seal)

\* Any alternation in the main parts and shares of the company and the beneficiaries' information (managing director, board of directors and staff member), and also any new contract after concluding the contract and new final report after being verified by the employer should be registered and sent in <http://sajat.mporg.ir> maximum within three months in order to obtain score at the time of competency recognition at next period and capacity limitation.

**Overleaf:**

Some important items of bylaws, regulations of competency recognition and work assignment of the contractors:

- 1- All organizations liable to Paragraph "B" of article No.1 of the law for holding tenders, should use the companies that hold competency certification and upmost capacity limitation for work assignment and notify the information of concluded contracts and its operation report to the certification issuance authority.
- 2- The participation of the contracting companies in the tenders depends on having upmost capacity limitation and the validity of the company's certification in <http://sajar.mporg.ir>.
- 3- The company and its managers are responsible for the accuracy of the mentioned information, keeping the user ID and password in the mentioned system in the process of the competency recognition.
- 4- The inaccuracy of the regulated information in the file of competency recognition and/or the attachments and presenting unreal documents, mentioning fake names of individuals, not substituting the beneficiaries exited from the company and other items mentioned in the violation instruction of the contractors are considered as violation and these individuals and companies are treated according to the violations instructions and the company and its managers are deprived from competency recognition and work assignment, from one to three years by the authority's recognition.

Certified to be a true translation from the original Persian text

Mohammad Javad Riasati, Official Translator

Date: February 8, 2023. Shiraz/Iran.



نام صاحب سند: غلامرضا قشقانی زاده - هزینه ترجمه و خدمات دفتري: 1030000 ریال بابت ترجمه گواهینامه صلاحیت پیمانکاری





جمهوری اسلامی ایران

ریاست جمهوری  
سازمان برنامه و بودجه کشور  
سازمان مدیریت و برنامه ریزی استان فارس

شماره: ۹۰۷۳۱

تاریخ: ۱۴۰۰/۰۳/۰۱

# گواهینامه صلاحیت پیمانکاری

جناب آقای غلامرضا قشقائی زاده

مدیر عامل محترم شرکت بهاران پی آبادانا

شماره ثبت ۱۶۵۷۹

با استناد به مصوبه شماره ۴۸۰۱۳/ت/۲۳۲۵۱ هـ مورخ ۱۳۸۱/۱۲/۱۱ هیات محترم وزیران و با توجه به احراز شرایط لازم و تایید صلاحیت آن شرکت در سامانه جامع تشخیص صلاحیت عوامل نظام فنی اجرایی، به این وسیله صلاحیت آن شرکت برای انجام امور پیمانکاری از تاریخ صدور این گواهینامه تا پایان دوره ارزشیابی واحد اکثر تاریخ ۱۴۰۴/۰۳/۰۱ اعلام می گردد.

شناسه ملی شرکت: ۱۰۵۳۰۲۸۷۹۳۶

خواهشمند است برای مشاهده جزئیات گواهینامه صادره به پایگاه

<http://sajar.mporg.ir> مراجعه فرمایید.

رعایت ماده قانون برگزاری مناقصات، موضوع ابلاغیه شماره ۱۳۰۸۶۰ مورخ ۱۳۸۲/۱۱/۱۷ رئیس مجلس شورای اسلامی، آیین نامه های اجرایی مربوط و ظرفیت کاری مجاز در زمان ارجاع کار توسط آن شرکت ضروری است.

حسن نوروزی

رئیس سازمان مدیریت و برنامه ریزی استان فارس



• هرگونه تغییر در ارکان و سهام شرکت و اطلاعات امتیاز آوران (مدیرعامل، هیات مدیره و کارکنان امتیاز آور) باید حداکثر ظرف مدت سه ماه در سامانه <http://sajat.mporg.ir> ثبت و ارسال گردد.

• هر قرارداد جدید حداکثر ظرف مدت سه ماه پس از انعقاد قرارداد و صورت وضعیت های جدید پس از تایید کارفرما در سامانه ساجات ثبت شود، تا امتیاز آنها به انجام تشخیص صلاحیت دوره بعد و آزادسازی ظرفیت منتهی شود.

در صورت مغایرت مطالب این گواهینامه با اطلاعات موجود در پایگاه <http://sajar.mporg.ir> اطلاعات پایگاه اصالت دارو.

به مندرجات پشت صفحه گواهینامه توجه فرمایید.





## برخی از موارد مهم آیین نامه ها ، ضوابط تشخیص صلاحیت و ارجاع کار پیمانکاران

۱- تمام دستگاه های مشمول بند «ب» ماده (۱) قانون برگزاری مناقصات باید از شرکتهای دارای گواهینامه صلاحیت و ظرفیت آزاد کاری برای ارجاع کار استفاده کنند و اطلاعات قراردادهای منعقد و گزارش عملکرد آن را به مرجع صدور گواهینامه اعلام کنند.

۲- شرکت در مناقصات توسط شرکتهای پیمانکاری منوط به داشتن ظرفیت آزاد کاری و نیز «معتبر» بودن گواهینامه شرکت در سامانه ساجار (<http://sajar.mporg.ir>) است.

۳- مسئولیت صحت اطلاعات درج شده ، حفاظت از شناسه کاربری و گذرواژه شرکت در سامانه ساجات در فرآیند تشخیص صلاحیت بعهده شرکت و مدیران آن می باشد.

۴- عدم صحت اطلاعات تنظیم شده در پرونده تشخیص صلاحیت و یا پیوسته های الصاقی و ارائه اسناد غیر واقعی ، درج نام افراد بصورت صوری ، عدم جایگزینی افراد امتیازآور خارج شده از شرکت و یا سایر مواردی که در دستورالعمل تخلفات پیمانکاران به آنها اشاره شده است، تخلف محسوب می گردد و با مرتکبین این تخلفات ( افراد و شرکت ها ) بر اساس دستورالعمل تخلفات برخورد و شرکت و مدیران آن به تشخیص مرجع صدور گواهینامه از یک تا سه سال از تشخیص صلاحیت و ارجاع کار محروم می گردند.

